



Mölnlycke® Mesorb®



**UK
CA** 0086

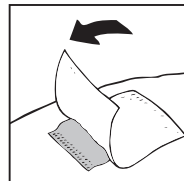
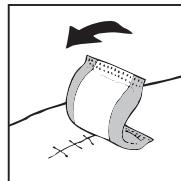
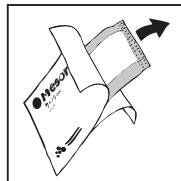
C € 2797

Manufacturer / Fabricant

 **Mölnlycke Health Care AB**
Entreprenörstråket 21
SE-431 53 Mölndal, Sweden

www.molnlycke.com

Mesorb®



Single use
Usage unique



See instructions for use
Voyez le mode d'emploi

www.molnlycke.com/symbols

CH REP

Mölnlycke Health Care AG
Brandstrasse 24, 8952 Schlieren

Toll free number:
USA 1-800-882-4582
Canada 1-800-494-5134

UK Responsible Person:
Mölnlycke Health Care Ltd.,
Medlock Street, Oldham, Lancashire, OL1 3HS, UK

Australian sponsor address:
Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.
12 Narabang Way, Belrose, NSW 2085 AUSTRALIA

- en** Do not use if package is damaged
de Bei beschädigter Verp. verwerfen
fr Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
es No utilizar si el envase está dañado
nl Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is
sv Skall inte användas om förpackningen är skadad
it Non utilizzare se la confezione è danneggiata
fi Älä käyttää jos pakkaus vaurioitunut
pt Não usar se embalagem danificada
da Brug ikke, hvis pakken er beskadiget
el Μην το χρησιμοποιήσετε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
pl Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone
cs Nepoužívejte, je-li obal poškozen
hu Ne használja, ha a csomagolás sérült
no Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet
sl Ne uporabite, če je ovoj poškodovan
bg Не използвайте, ако опаковката е увредена
ro Nu utilizați dacă ambalajul e deteriorat
sk Nepoužívajte, ak je obal poškodený
tr Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
lt Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
lv Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
et Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada
ru Не использ., если упак. поврежд.
hr Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno
sr Ne koristiti ako je omot oštećen
ar لا يجوز استخدام الجهاز إذا كانت العبوة تالفة



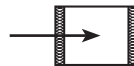
- en** Medical Device
de Medizinprodukt
fr Dispositif médical
es Producto sanitario
nl Medisch hulpmiddel
sv Medicinteknisk produkt
it Dispositivo medico
fi Lääkinnällinen laite
pt Dispositivo médico
da Medicinsk udstyr
el Ιατροτεχνολογικό προϊόν
pl Wyrób medyczny
cs Zdravotnický prostředek
hu Orvostechikai eszköz
no Medisinsk utstyr
sl Medicinski pripomoček
bg Медицинско изделие
ro Dispozitiv medical
sk Zdravotnícka pomôcka
tr Tıbbi cihaz
lt Medicinos priemonė
lv Medicīniska ierīce
et Meditsiiniseade
ru Медицинское изделие
hr Medicinski proizvod
sr Medicinsko sredstvo
ar جهاز طبي

MD

en Single sterile barrier system
de Einzelnes steriles Barriersystem
fr Système de barrière stérile unique
es Sistema de barrera única estéril
nl Enkelvoudig steriel barrièresysteem
sv Sterilt singelbarriärsystem
it Sistema di barriera sterile singola
fi Yksinkertainen steriili sulkujärjestelmä
pt Sistema único de esterilização de barreira
da Sterilt enkeltbarriersystem
el Έναλο σύστημα αποστειρωμένων φραγμών
pl System pojedynczej bariery sterylnej
cs Systém jedné sterilní bariéry
hu Egyszeres sterilgát-rendszer
no Sterilt enkeltbarriersystem
sl Enojni sterilni pregradni sistem
bg Единична стерилна бариерна система
ro Sistem cu barieră sterilă simplă
sk Systém s jednou sterilnou bariérou
tr Tekli steril bariyer sistemi
lt Vieno sterilaus barjero sistema
lv Viena sterilās barjeras sistēma
et Ühekordselt kasutatav steriilne barjäärisüsteem
ru Одиночная стерильная барьерная система
hr Jednokratni sustav sterilne barijere
sr Jednokratni sistem sterilne barijere
ar نظام حاجز معقم أحادي



en Wound pad size
de Größe Wundauflage
fr Taille de la matrice
es Medida del apósito para cubrir la herida
nl Formaat wondkussen
sv Sårdynans storlek
it Dimensione tampone
fi Haavatyynyn koko
pt Tamanho do penso para feridas
da Sårpudens størrelse
el Μέγεθος επιθέματος πληγής
pl Wielkość wkładki stykającej się z raną
cs Velikost krytí
hu Sebfedő párna mérete
no Sårputens størrelse
sl Velikost obloge za rane
bg Размер на подложката за рани
ro Dimensiune tampon plagă
sk Veľkosť tampónu obväzu
tr Yara örtüsü boyutu
lt Žaizdos pagalvėlės dydis
lv Brūces spilventiņa izmērs
et Haavapadja suurus
ru Размер раневой прокладки
hr Veličina povoja za rane
sr Veličina jastučića za ranu
ar مقياس ضمادة الجرح





en For low exuding wounds	For moderately exuding wounds	For highly exuding wounds	no Brukes på lett væskende sår	Brukes på moderat væskende sår	Brukes på sterkt væskende sår
de Für schwach exsudierende Wunden	Für mäßig exsudierende Wunden	Für stark exsudierende Wunden	sl Za rane z malo izcedka	Za rane z zmerno količino izcedka	Za rane z veliko količino izcedka
fr Pour les plaies faiblement exsudatives	Pour les plaies modérément exsudatives	Pour les plaies hautement exsudatives	bg За слабо ексудиращи рани	За умерено ексудиращи рани	За силно ексудиращи рани
es Para heridas con poco exudado	Para heridas con exudado moderado	Para heridas con mucho exudado	ro Pentru răni care exsudează ușor	Pentru răni care exsudează moderat	Pentru răni care exsudează abundent
nl Voor licht exsuderende wonden	Voor matig exsuderende wonden	Voor sterk exsuderende wonden	sk Pre mierne mokvajúce rany	Pre stredne mokvajúce rany	Pre silne mokvajúce rany
sv För svagt vätskande sår	För måttligt vätskande sår	För kraftigt vätskande sår	tr Hafif eksudasyonlu yaralar için	Orta eksudasyonlu yaralar için	Çok eksudasyonlu yaralar için
it Per lesioni scarsamente essudanti	Per ferite moderatamente essudanti	Per lesioni altamente essudanti	lt Mažai eksuduojančioms žaizdoms	Vidutiniškai eksuduojančioms žaizdoms	Stipriai eksuduojančioms žaizdoms
fi Vähän erittävälle haavoille	Kohtalaisesti erittävälle haavoille	Runsasti erittävälle haavoille	lv Brūcēm ar zemu eksudācijas pakāpi	Brūcēm ar mērenu eksudācijas pakāpi	Brūcēm ar augstu eksudācijas pakāpi
pt Para feridas com exsudado reduzido	Para feridas com exsudado moderado	Para feridas com exsudado intenso	et Vähese eritusega haavadele	Keskmise eritusega haavadele	Rohke eritusega haavadele
da Til let væskende sår	Til moderat væskende sår	Til kraftigt væskende sår	ru Для ран с низкой экссудацией	Для ран с умеренной экссудацией	Для ран с обильной экссудацией
el Για τραύματα ελαφρού εξιδρώματος	Για τραύματα ήπιου εξιδρώματος	Για τραύματα έντονου εξιδρώματος	hr Za slabo vlažeće rane	Za umjereno vlažeće rane	Za iznimno vlažeće rane
pl Rany z małym wysiękiem	Rany z umiarkowanym wysiękiem	Rany z dużym wysiękiem	sr Za rane sa blagom eksudacijom	Za rane sa umerenom eksudacijom	Za rane sa izraženom eksudacijom
cs Na slabě exsudující rány	Na středně exsudující rány	Na vysoce exsudující rány	ar للجروح الناضحة بدرجة صغيرة	للجروح الناضحة بدرجة معتدلة	للجروح الناضحة بدرجة كبيرة
hu Enyhén váladékozó sebekhez	Közepesen váladékozó sebekhez	Erősen váladékozó sebekhez			

Product description

Mesorb is a highly absorbent cellulose pulp dressing with a core of cellulose pulp, fluid-repellent nonwoven backing and a polypropylene nonwoven wound contact layer.

Mesorb is designed to absorb and retain large quantities of wound exudate within the cellulose pulp core. The nonwoven fluid-repellent backing prevents external contamination of the wound and protects clothes and bed linen from exudate strike-through. The polypropylene nonwoven wound contact layer will not absorb wound exudate, reducing adherence to the wound surface.

Dressing material content: Polypropylene (wound contact layer, backing, hotmelt adhesive base), Cellulose.

Indications for use

Mesorb is intended for use in moderate to heavily exuding wounds.

Mesorb can be used as a primary dressing (directly on the wound), or as a secondary dressing where high absorbency is required.

Precaution(s)

- Do not use Mesorb on patient and/or user with known hypersensitivity to the materials/components of the product.
- Do not reuse. If reused performance of the product may deteriorate, cross contamination may occur.
- Sterile. Do not use if sterile barrier is damaged or opened prior to use. Do not re-sterilise.
- Do not use after expiry date. If the product is used after the expiry date product properties cannot be ensured.

Instructions for use

Mesorb can be used by lay persons under supervision of health care professionals.

Application:

1. Clean the wound carefully if needed, and dry the surrounding skin.
2. Apply Mesorb directly on the wound area, or as a secondary dressing over a dressing that transfers exudate, with the white side of Mesorb facing the wound and the blue back side facing up. Secure at least 1 cm overlap on the surrounding skin.
3. Fix in place with a suitable fixation device.
4. Mesorb can be used under compression bandages.

Frequency of change:

Mesorb should be changed according to the clinical condition of the wound, or before saturated. If the condition of the wound deteriorates, discontinue use and consult a healthcare professional.

Maximum wear time of each dressing is 7 days.

Special storage conditions and handling conditions

Disposal should be handled according to local environmental procedures.

Other information

If any serious incident has occurred in relation to the use of Mesorb it should be reported to Mölnlycke Health Care and to your local competent authority.

Mesorb is a registered trademark of Mölnlycke Health Care AB.

Produktbeschreibung

Mesorb ist ein stark absorbierender Zellulose-Verband mit einem Zellulosekern, einem flüssigkeitsabweisenden Deckvlies und einer Wundkontaktschicht aus Polypropylen-Vlies.

Mesorb ist darauf ausgelegt, große Mengen an Wundexsudat aufzunehmen und im Zellulosekern zurückzuhalten. Das flüssigkeitsabweisende Deckvlies beugt einer externen Kontamination der Wunde vor und schützt Kleidung und Bettbezüge vor durchdringendem Exsudat. Die Wundkontaktschicht aus Polypropylen-Vlies nimmt kein Wundexsudat auf, dadurch wird Anhaften an der Wunde reduziert.

Bestandteile des Verbandmaterials: Polypropylen (Wundkontaktschicht, Schutzfolie, Schmelzklebstoffbasis), Cellulose.

Anwendung/Indikation

Mesorb ist für die Behandlung von mäßig bis stark exsudierenden Wunden vorgesehen.

Mesorb kann als Primärverband (direkt auf die Wunde) appliziert oder als Sekundärverband verwendet werden, wenn eine höhere Absorptionskapazität benötigt wird.

Vorsichtsmaßnahme(n)

- Verwenden Sie Mesorb nicht bei Patienten und/oder Anwendern mit einer bekannten Überempfindlichkeit gegenüber den Materialien/Bestandteilen des Produkts.
- Nicht wiederverwenden. Die Leistungsfähigkeit des Produkts kann bei Wiederverwendung eingeschränkt sein und es können Kreuzkontaminationen auftreten.
- Steril. Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn die sterile Barriere beschädigt ist oder die Verpackung vor Gebrauch bereits geöffnet wurde. Produkt nicht resterilisieren.
- Nicht über das Haltbarkeitsdatum hinaus verwenden. Bei Verwendung des Produktes nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums können die Produkteigenschaften nicht garantiert werden.

Gebrauchsanweisung

Mesorb kann unter Aufsicht von medizinischem Fachpersonal auch von Laien verwendet werden.

Anwendung:

1. Reinigen Sie die Wunde sorgfältig (falls notwendig) und trocknen Sie die wundumgebende Haut.
2. Applizieren Sie Mesorb direkt auf den Wundbereich oder als Sekundärverband über einem Verband, der Exsudat weiterleitet, wobei die weiße Seite von Mesorb zur Wunde zeigt und die blaue Rückseite nach oben zeigt. Stellen Sie sicher, dass mindestens 1 cm der wundumgebenden Haut bedeckt wird.
3. Befestigen Sie den Verband mit einer geeigneten Fixierung.
4. Mesorb kann auch unter Kompressionsverbänden angewendet werden.

Verbandwechselintervall:

Mesorb sollte in Abhängigkeit vom Zustand der Wunde, oder bevor er erschöpft ist, gewechselt werden. Verschlechtert sich der Zustand der Wunde, muss die Behandlung abgebrochen und medizinisches Fachpersonal konsultiert werden.

Die maximale Tragedauer jedes Verbands beträgt 7 Tage.

Besondere Lager- und Handhabungsbedingungen

Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltschutzbedingungen erfolgen.

Weitere Informationen

Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Anwendung von Mesorb aufgetreten ist, melden Sie dies an Mölnlycke Health Care und Ihre lokale zuständige Behörde.

Mesorb ist eine eingetragene Marke von Mölnlycke Health Care AB.

Description du produit

Mesorb est un pansement à haut pouvoir absorbant, composé d'un coussin en pulpe de cellulose, d'un voile externe en non tissé hydrophobe et d'un voile en polypropylène en non tissé en contact avec la plaie.

Mesorb est conçu pour absorber et retenir une grande quantité d'exsudats grâce à son coussin en pulpe de cellulose. Le voile externe en non tissé hydrophobe protège la plaie des contaminations externes et limite les fuites d'exsudats sur les vêtements et la literie. Le voile en polypropylène en non tissé en contact avec la plaie n'absorbe pas les exsudats, il les laisse passer réduisant ainsi les risques d'adhérence à la plaie.

Composition du pansement : polypropylène (couche en contact avec la plaie, film de protection, base adhésive thermofusible), cellulose.

Indications

Mesorb est indiqué dans le traitement des plaies modérément à fortement exsudatives.

Il peut être utilisé comme pansement primaire (directement sur la plaie) ou comme pansement secondaire lorsqu'une forte capacité d'absorption est nécessaire.

Précaution(s) d'emploi

- Ne pas utiliser le pansement Mesorb chez des patients et/ou des utilisateurs présentant une hypersensibilité connue aux composants du produit.
- Ne pas réutiliser. S'il est réutilisé, le produit peut perdre de son efficacité et une contamination croisée peut survenir.
- Stérile. Ne pas utiliser si l'emballage intérieur est ouvert ou endommagé. Ne pas restériliser.
- Ne pas utiliser après la date de péremption. Les propriétés du produit ne peuvent pas être garanties en cas d'utilisation après sa date de péremption.

Mode d'emploi

Mesorb peut être utilisé par des particuliers sous la supervision de professionnels de santé.

Application :

1. Nettoyer soigneusement la plaie si nécessaire et sécher la peau périlésionnelle.
2. Appliquer Mesorb directement sur le lit de la plaie ou comme pansement secondaire au-dessus d'un pansement qui transfère l'exsudat, en positionnant la face blanche du pansement Mesorb sur la plaie et la face bleue vers le haut. Veiller à ce qu'au moins 1 cm déborde sur la peau périlésionnelle.
3. Fixer le pansement à l'aide d'un système de fixation adapté.
4. Mesorb peut être utilisé sous des bandages compressifs.

Renouvellement :

Mesorb doit être renouvelé en fonction de l'état clinique de la plaie ou avant saturation. Si l'état de la plaie se dégrade, cesser les applications et consulter un professionnel de santé.

La durée d'utilisation maximale de chaque pansement est de 7 jours.

Conditions spéciales de stockage et de manipulation

L'élimination doit être effectuée conformément aux normes environnementales en vigueur.

Informations complémentaires

En cas d'incident grave dans le cadre de l'utilisation du dispositif Mesorb, il doit être signalé à Mölnlycke Health Care ainsi qu'aux autorités locales compétentes.

Mesorb est une marque déposée de Mölnlycke Health Care AB.

Descripción del producto

Mesorb es un apósito compuesto de celulosa muy absorbente con un núcleo de pulpa de celulosa, una capa de tejido sin tejer repelente de fluidos y una capa de contacto con la herida de tejido sin tejer de polopropileno.

Mesorb ha sido diseñado para absorber y retener grandes cantidades de exudado de la herida en el cuerpo de absorción compuesto de celulosa. El film de tejido sin tejer repelente a fluidos impide la contaminación externa de la herida y evita que traspase el exudado a ropa o a sábanas. La capa de contacto con la herida de polipropileno de tejido sin tejer no absorbe el exudado de la herida para reducir la adherencia a la superficie de la herida.

Composición del material del apósito: Polipropileno (capa de contacto con la herida, película, base adhesiva termofusible), celulosa.

Indicaciones de uso

Mesorb está indicado para ser utilizado en lesiones con exudados de moderados a intensos.

Mesorb se puede usar como apósito primario (directamente sobre la herida) o como apósito secundario cuando se necesita gran absorbencia.

Precauciones

- No utilice Mesorb en pacientes y/o usuarios con hipersensibilidad diagnosticada a los componentes/materiales del apósito.
- No lo reutilice. En caso de reutilización, puede empeorar el rendimiento del producto y pueden producirse casos de contaminación cruzada.
- Estéril. No lo utilice si el precinto estéril está dañado o abierto antes de su uso. No lo esterilice de nuevo.
- No lo utilice si ha caducado. No se garantizan las propiedades del producto si se utiliza después de su fecha de caducidad.

Instrucciones de uso

Cualquier persona puede utilizar Mesorb bajo la supervisión de profesionales sanitarios.

Colocación:

1. Limpie la herida minuciosamente, si es necesario, y seque la piel perilesional.
2. Coloque Mesorb directamente sobre la herida, o como apósito secundario encima de un apósito primario, con el lado blanco del apósito situado sobre la herida y el lado azul hacia arriba. Asegúrese de que existe una superposición de al menos 1 cm sobre la piel perilesional.
3. Colóquelo en su posición empleando un método de fijación adecuado.
4. Mesorb se puede usar bajo vendajes de compresión.

Frecuencia de cambio:

Mesorb debe cambiarse según las condiciones clínicas de la herida o antes de que se sature. Si la herida empeora, deje de utilizar el apósito y consulte a un profesional sanitario.

El tiempo máximo de uso de cada apósito es de 7 días.

Condiciones especiales de almacenamiento y manejo

Debe desecharse respetando los procedimientos medioambientales locales.

Otra información

Todo incidente grave que pueda producirse en relación con el uso de Mesorb deberá ser notificado a Mölnlycke Health Care y a las autoridades locales competentes.

Mesorb es una marca registrada de Mölnlycke Health Care AB.

Productomschrijving

Mesorb is een zeer absorberend cellulosepulp-verband met een vochtafstotende, non-woven ruglaag, een kern van cellulosepulp en een polypropyleen non-woven wondcontactlaag.

Mesorb is ontworpen om grote hoeveelheden wondvocht te absorberen en vast te houden in de kern van cellulosepulp. De non-woven vloeistofafstotende ruglaag voorkomt externe besmetting van de wond en beschermt kleding en beddengoed tegen het doorleken van exsudaat. De polypropyleen non-woven wondcontactlaag absorbeert het wondvocht niet, waardoor het verband minder kleeft aan het wondoppervlak.

Het verbandmateriaal bevat: Polypropyleen (wondcontactlaag, ruglaag, hotmelt lijmbasis), cellulose.

Indicaties voor gebruik

Mesorb kan worden gebruikt bij matig tot sterk exsuderende wonden.

Mesorb kan als primair verband (rechtstreeks op de wond) worden gebruikt of als een secundair verband wanneer een hoge absorptie vereist is.

Voorzorgsmaatregel(en)

- Gebruik Mesorb niet bij patiënten en/of gebruikers met een bekende overgevoeligheid voor de materialen/bestanddelen van het product.
- Niet opnieuw gebruiken. Bij hergebruik kan de werking van het product verslechteren en kan er kruisbesmetting optreden.
- Steriel. Niet gebruiken als de binnenverpakking is beschadigd of vóór gebruik is geopend. Niet opnieuw steriliseren.
- Niet gebruiken na de vervaldatum. Als het product na de vervaldatum wordt gebruikt, kunnen de producteigenschappen niet worden gegarandeerd.

Gebruiksaanwijzing

Mesorb kan onder toezicht van zorgverleners door leken worden gebruikt.

Applicatie:

1. Reinig zo nodig de wond voorzichtig en droog de omringende huid.
2. Breng Mesorb rechtstreeks op het wondbed aan of als een secundair verband op een verband dat exsudaat afvoert, met de witte zijde van Mesorb naar de wond gericht en de blauwe rugzijde naar boven gericht. Zet minstens 1 cm overlap vast op de omringende huid.
3. Fixeer met een geschikt fixatiemiddel.
4. Mesorb kan onder een drukverband worden gebruikt.

Frequentie van verbandwissel:

Mesorb moet worden verwisseld op basis van de klinische toestand van de wond of voordat het verzadigd is. Als de toestand van de wond verslechtert, mag het verband niet meer worden gebruikt en moet een professionele zorgverlener worden geraadpleegd.

De maximale draagtijd van elk verband bedraagt 7 dagen.

Speciale opslag- en hanteringsvoorwaarden

Het afvoeren moet gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften.

Overige informatie

Als er een ernstig incident in verband met het gebruik van Mesorb is opgetreden, moet dat worden gemeld aan Mölnlycke Health Care en aan uw lokale bevoegde autoriteit.

Mesorb is een geregistreerd handelsmerk van Mölnlycke Health Care AB.

Produktbeskrivning

Mesorb är ett högabsorberande cellulosaförband med en kärna av cellulosa massa, vätskeavvisande barriär samt ett sårkontaktlager i polypropylen.

Mesorb-förbandet är utformat för att absorbera och hålla kvar stora mängder sårvätska inne i cellulosa kärnan. Den vätskeavvisande barriären skyddar såret och förhindrar att sårvätska smutsar ned kläder och sängkläder. Sårkontaktlaget i polypropylen absorberar ingen sårvätska, vilket minskar risken för att förbandet fastnar i såret.

Innehåll i förbandsmaterialet: Polypropylen (sårkontaktlager, stödfilm, smältlimmad självhäftande bas), cellulosa.

Användningsområden

Mesorb är avsett för måttligt till kraftigt vätskande sår.

Mesorb kan användas som primärt förband (direkt på såret), eller som ytterförband då hög absorptionskapacitet krävs.

Observera

- Använd inte Mesorb på patienter och/eller användare med känd överkänslighet mot materialen/komponenterna i produkten.
- Får ej återanvändas. Om produkten återanvänds kan den ha nedsatt effekt, och korskontaminering kan förekomma.
- Sterilt. Använd inte produkten om den sterila barriären är skadad eller bruten före användning. Får ej omsteriliseras.
- Använd inte efter utgångsdatum. Om produkten används efter utgångsdatum kan dess egenskaper inte garanteras.

Bruksanvisning

Mesorb kan användas av lekmän under övervakning av kvalificerad vårdpersonal.

Applicering:

1. Rengör såret omsorgsfullt vid behov, och torka av den omkringliggande huden.
2. Applicera Mesorb direkt på såret, eller som ett sekundärförband ovanpå ett förband som transporterar bort sårvätska, med Mesorbs vita sida mot såret och den blå baksidan uppåt. Se till så att minst 1 cm överlappar den omkringliggande huden.
3. Fixera på plats med lämplig fixering.
4. Mesorb kan användas under kompressionsbandage.

Bytesfrekvens:

Mesorb ska bytas i enlighet med sårets kliniska tillstånd eller innan förbandet är mättat. Om sårets tillstånd försämras, sluta använda förbandet och kontakta vårdpersonal.

Maximal användningstid för varje förband är 7 dagar.

Särskilda förvarings- och hanteringsförfållanden

Avfall ska hanteras enligt lokala miljörutiner.

Övrig information

Om en allvarlig incident med koppling till användning av Mesorb inträffar ska detta rapporteras till Mölnlycke Health Care och till ansvarig myndighet.

Mesorb är ett registrerat varumärke som tillhör Mölnlycke Health Care AB.

Descrizione del prodotto

Mesorb è una medicazione con tampone altamente assorbente a base di cellulosa, con un nucleo assorbente in polpa di cellulosa, un rivestimento impermeabile in tessuto non tessuto e uno strato di contatto con la lesione in polipropilene non tessuto.

Mesorb è stato studiato per assorbire e trattenere grandi quantità di essudato nel nucleo di polpa di cellulosa. Il rivestimento idrorepellente in tessuto non tessuto impedisce la contaminazione della lesione dall'esterno e protegge gli indumenti e la biancheria dalle fuoriuscite di essudato. Lo strato a contatto con la ferita in polipropilene e tessuto non tessuto non assorbe l'essudato, riducendo così la possibilità che la medicazione aderisca alla superficie della lesione.

Materiali che compongono la medicazione: Polipropilene (strato di contatto, rivestimento, base adesiva fusa a caldo), cellulosa.

Indicazioni d'uso

Mesorb è indicato per la gestione di un'ampia gamma di lesioni da moderatamente ad altamente essudanti.

Mesorb può essere usato come medicazione primaria (direttamente sulla lesione) oppure come medicazione secondaria quando è richiesta un'elevata assorbenza.

Precauzioni

- Non utilizzare Mesorb in caso di paziente e/o operatore con ipersensibilità accertata ai materiali/componenti del prodotto.
- Non riutilizzare. Il riutilizzo del prodotto può comprometterne l'efficacia e causare una contaminazione crociata.
- Sterile. Non utilizzare se il sistema di barriera sterile è danneggiato o la confezione è già aperta prima dell'uso. Non risterilizzare.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza. Le proprietà del prodotto non vengono garantite in caso di utilizzo dopo la data di scadenza.

Istruzioni per l'uso

Mesorb può essere utilizzato da persone non esperte sotto il controllo del personale sanitario.

Applicazione:

1. Pulire accuratamente la lesione, se necessario, e asciugare la cute perilesionale.
2. Applicare Mesorb direttamente sulla lesione o come medicazione secondaria su una medicazione che drena l'essudato, con il lato bianco di Mesorb rivolto verso la lesione e il lato posteriore blu rivolto verso l'alto. Accertarsi di coprire almeno 1 cm oltre il bordo della lesione.
3. Fissare con un opportuno dispositivo di fissaggio.
4. Mesorb può essere utilizzato sotto bendaggi compressivi.

Frequenza di sostituzione della medicazione:

La medicazione deve essere sostituita in base alle condizioni della lesione o prima che diventi satura. Se la condizione della lesione peggiora, sospendere l'uso della medicazione e consultare un operatore sanitario qualificato.

Il tempo massimo di utilizzo di ogni medicazione è di 7 giorni.

Modalità di conservazione e smaltimento

Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle procedure locali in materia di tutela dell'ambiente.

Altre informazioni

Eventuali gravi incidenti in relazione all'uso di Mesorb devono essere segnalati a Mölnlycke Health Care e alle autorità competenti locali.

Mesorb è un marchio registrato di Mölnlycke Health Care AB.

Tuotekuvaus

Mesorb on erittäin imukykyinen selluloosamassasidos, jossa on selluloosamassasta koostuva ydin, nesteitä hylkivä kuitukangastausta ja polypropyleenikuitukankainen haavakontaktikerros.

Mesorb on suunniteltu imemään ja pitämään selluloosamassaytimessään suuria määriä haavaeritettä. Nesteitä hylkivä kuitukangastausta estää haavan ulkoisen kontaminaation sekä suojaa vaatteita ja vuodevaatteita läpivuodoilta. Polypropyleenikuitukankaasta koostuva haavakontaktipinta ei ime haavaeritettä, mikä vähentää tarttumista haavan pintaan.

Sidosmateriaalit: Polypropeeni (haavan kontaktikerros, tausta, kuumasulateliimapohja), selluloosa.

Käyttöaiheet

Mesorb on tarkoitettu käytettäväksi kohtalaisesti tai runsaasti erittävissä haavoissa.

Mesorbia voidaan käyttää ensisijaisena sidoksena (suoraan haavan päällä) tai sekundäärisenä sidoksena tilanteissa, joissa vaaditaan suurta imukykyä.

Varotoimet

- Mesorb-sidosta ei saa käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan allergisia tuotteen materiaaleille/komponenteille.
- Älä käytä tuotetta uudelleen. Uudelleen käytettäessä tuotteen toimintakyky voi heikentyä ja ristikontaminaatiota esiintyä.
- Steriili. Tuotetta ei saa käyttää, jos steriili sisäpakkaus on vaurioitunut tai avattu ennen käyttöä. Älä steriloi uudelleen.
- Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Jos tuotetta käytetään viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen, tuotteen ominaisuuksia ei voida taata.

Käyttöohjeet

Maallikot voivat käyttää Mesorb-sidosta terveydenhoidon ammattilaisten valvonnassa.

Asettaminen:

1. Puhdista haava tarvittaessa huolellisesti ja kuivaa ympäröivä ihoalue.
2. Aseta Mesorb suoraan haavan alueelle tai toissijaisena sidoksena haavaeritettä siirtävän sidoksen päälle, Mesorbin valkoinen puoli haavaa vasten ja sininen tausta ulospäin. Varmista, että se menee ainakin 1 cm haavaa ympäröivän ihon päälle.
3. Kiinnitä sidos paikalleen sopivalla kiinnityssidoksella.
4. Mesorbia voidaan käyttää yhdessä kompressiosidosten kanssa.

Vaihtoväli:

Mesorb tulee vaihtaa haavan kliinisen tilanteen mukaan tai ennen täyttymistä. Jos haavan tilanne huononee, lopeta käyttö ja käänny hoitohenkilökunnan puoleen. Sidoksen enimmäiskäyttöaika on 7 päivää.

Erityiset säilytysolosuhteet ja käsittelyolosuhteet

Tuotteen hävittäminen tulee tehdä paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

Muita tietoja

Jos Mesorb-tuotteen käytön yhteydessä ilmenee vakavia haittavaikutuksia, siitä on ilmoitettava Mölnlycke Health Carelle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

Mesorb on Mölnlycke Health Care AB:n rekisteröity tavaramerkki.

Descrição do produto

O Mesorb é um penso altamente absorvente constituído por corpo de absorção de polpa de celulose, uma película de tecido não tecido que repele os fluidos e uma camada de contacto com a ferida de polipropileno não tecido.

O Mesorb foi desenhado para absorver e reter grandes quantidades de exsudado das feridas no seu corpo de absorção de polpa de celulose. A película de tecido não tecido repelente de líquidos evita a contaminação da ferida a partir do exterior e protege a roupa e os lençóis da fuga de líquido da ferida. A camada de contacto com a ferida em polipropileno não tecido não absorve o exsudado da ferida, reduzindo a aderência à superfície da ferida.

Composição do material do penso: Polipropileno (camada de contacto com a ferida, revestimento, base adesiva de cola quente), celulose.

Indicações de utilização

O Mesorb está indicado para o tratamento de feridas com exsudado moderado a alto.

O Mesorb pode ser usado como penso principal (diretamente sobre a ferida) ou como penso secundário quando seja necessário um alto nível de absorção.

Precauções

- Não utilize o Mesorb em pacientes e/ou utilizadores com hipersensibilidade conhecida aos materiais/componentes do produto.
- Não reutilize. Se reutilizado, o desempenho do produto poderá deteriorar-se e poderá ocorrer contaminação cruzada.
- Estéril. Não utilize caso a barreira estéril esteja danificada ou aberta antes da utilização. Não volte a esterilizar.
- Não utilizar após a data de validade. Se o produto for utilizado após a data de validade, não é possível garantir as propriedades do mesmo.

Instruções de utilização

O Mesorb pode ser utilizado por pessoas leigas sob a supervisão de profissionais de cuidados de saúde.

Aplicação:

1. Limpar cuidadosamente a ferida, se necessário. Secar a pele circundante.
2. Aplique o Mesorb diretamente na zona da ferida ou como penso secundário sobre um penso que transfira exsudado, com o lado branco do Mesorb em contacto com a ferida e o lado azul virado para cima. Certifique-se de que existe uma sobreposição de pelo menos 1 cm sobre a pele circundante.
3. Fixar no local com um dispositivo de fixação adequado.
4. O Mesorb pode ser utilizado sob ligaduras de compressão.

Frequência da mudança

O Mesorb deverá ser mudado de acordo com o estado clínico da ferida ou antes de ficar saturado. Se o estado da ferida se deteriorar, deixe de utilizar e consulte um profissional de cuidados de saúde.

O tempo máximo de utilização de cada penso é de 7 dias.

Condições especiais de armazenamento e condições de manuseamento

A eliminação deverá atender aos procedimentos ambientais locais.

Outras informações

Caso tenha ocorrido algum incidente grave relacionado com a utilização do Mesorb, o mesmo deverá ser comunicado à Mölnlycke Health Care e às autoridades locais competentes.

Mesorb é uma marca comercial registada da Mölnlycke Health Care AB.

Produktbeskrivelse

Mesorb er en højabsorberende cellulosebandage med en kerne af cellulosemasse, en væskeafvisende nonwoven lækagebarriere og et nonwoven sårkontaktlag, der er fremstillet af polypropylen.

Mesorb er udviklet til at kunne absorbere og holde på store mængder ekssudat i cellulosekernen. Den væskeafvisende nonwoven lækagebarriere forhindrer udvendig kontaminering af såret og beskytter tøj og sengetøj mod udsivende ekssudat. Det nonwoven sårkontaktlag i polypropylen absorberer ikke ekssudat, hvilket reducerer risikoen for, at bandagen hænger fast i såroverfladen.

Bandagens materialeindhold: Polypropylen (sårkontaktlag, bagside, hotmeltnklæb), cellulose.

Anvendelsesområde

Mesorb kan anvendes på moderat til kraftigt væskende sår.

Mesorb kan anvendes som primær bandage (direkte på såret) eller som sekundær bandage, hvor der er behov for høj absorptionskapacitet.

Forholdsregler

- Mesorb må ikke anvendes til patienter og/eller brugere med kendt overfølsomhed over for de materialer/bestanddele, der indgår i produktet.
- Må ikke genbruges. Hvis produktet bruges flere gange, kan dets effektivitet blive nedsat, og der kan forekomme krydskontaminering.
- Steril. Må ikke anvendes, hvis den sterile barriere er beskadiget eller har været åbnet før anvendelse. Må ikke resteriliseres.
- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen. Hvis produktet anvendes efter udløbsdatoen, kan der ikke garanteres for produkttegenskaberne.

Brugsanvisning

Mesorb kan bruges af ikke-fagpersoner under tilsyn af sundhedspersonale.

Applicering:

1. Rens forsigtigt såret, hvis nødvendigt, og tør den omkringliggende hud.
2. Applicer Mesorb direkte på sårområdet, eller anvend den som en sekundær bandage over en ekssudattransporterende bandage, med Mesorbs hvide side vendt ned mod såret og den blå side vendt opad. Sørg for et overlap på mindst 1 cm på den omkringliggende hud.
3. Fikser med en passende fiksering.
4. Mesorb kan anvendes under kompressionsbandager.

Bandageskift:

Mesorb skal skiftes i henhold til sårets kliniske tilstand, eller før bandagen er mættet med ekssudat. Hvis sårets tilstand forværres, skal behandlingen afbrydes, og sundhedspersonalet kontaktes.

Den enkelte bandage må højst anvendes i 7 dage.

Særlige betingelser for opbevaring og håndtering

Bortskaffelse skal ske i henhold til lokale miljømæssige procedurer.

Andre oplysninger

Enhver alvorlig ulykke relateret til brugen af Mesorb skal rapporteres til Mölnlycke Health Care og til dine lokale, kompetente myndigheder.

Mesorb er et registreret varemærke tilhørende Mölnlycke Health Care AB.

Περιγραφή προϊόντος

Το Mesorb είναι ένα ιδιαίτερα απορροφητικό επίθεμα πολτού κυτταρίνης με πυρήνα από πολύ κυτταρίνης, μη υφασμένη υγροαπωθητική επένδυση και μη υφασμένο στρώμα πολυπροπυλενίου για επαφή με το τραύμα.

Το Mesorb είναι σχεδιασμένο να απορροφά και να συγκρατεί μεγάλες ποσότητες εξιδρώματος του τραύματος μέσα στον πυρήνα από πολύ κυτταρίνης. Η μη υφασμένη υγροαπωθητική επένδυση εμποδίζει την εξωτερική μόλυνση του τραύματος και προστατεύει τα ρούχα και τα σκεπάσματα από τη διαφυγή εξιδρώματος. Το μη υφασμένο στρώμα πολυπροπυλενίου που έρχεται σε επαφή με το τραύμα δεν απορροφά το εξίδρωμα, περιορίζοντας έτσι την προσκόλληση στην επιφάνεια του τραύματος.

Συστατικά υλικού επιθέματος: Πολυπροπυλένιο (στρώμα για επαφή με το δέρμα, επένδυση, κολλητική βάση θερμής τήξης), κυτταρίνη.

Ενδείξεις χρήσης

Το Mesorb προορίζεται για χρήση σε τραύματα με μέτρια έως έντονη εξίδρωση.

Το Mesorb μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως κύριος επίδεσμος (απευθείας επάνω στο τραύμα) ή ως δευτερεύων επίδεσμος όταν απαιτείται υψηλή απορροφητικότητα.

Προφυλάξεις

- Μην χρησιμοποιείτε το Mesorb σε ασθενή ή/και χρήστη με γνωστή υπερευαίσθησία στα υλικά/στοιχεία του προϊόντος.
- Να μην επαναχρησιμοποιείται. Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης, η απόδοση του προϊόντος μπορεί να μειωθεί και να συμβεί διασταυρούμενη μόλυνση.
- Αποστειρωμένο. Να μη χρησιμοποιείται εάν ο αποστειρωμένος φραγμός έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχθεί πριν από τη χρήση. Να μην επαναποστειρώνεται.
- Να μην χρησιμοποιείται εάν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης. Εάν το προϊόν χρησιμοποιηθεί μετά την ημερομηνία λήξης, δεν εγγυώνται οι ιδιότητες του προϊόντος.

Οδηγίες χρήσης

Το Mesorb μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μη επαγγελματίες, υπό την επίβλεψη επαγγελματιών υγειονομικής περίθαλψης.

Εφαρμογή:

1. Καθαρίστε προσεκτικά το τραύμα, εάν χρειάζεται, και στεγνώστε το περιβάλλον δέρμα.
2. Τοποθετήστε το Mesorb απευθείας στην περιοχή του τραύματος ή ως δευτερεύοντα επίδεσμο επάνω από έναν επίδεσμο που μεταφέρει εξίδρωση, με τη λευκή περιοχή του Mesorb προς το τραύμα και την οπίσθια περιοχή προς τα πάνω. Βεβαιωθείτε ότι τουλάχιστον 1 cm εφαρμόζεται στο περιβάλλον δέρμα.
3. Στερεώστε το στη θέση του με κατάλληλη διάταξη στερέωσης.
4. Το Mesorb μπορεί να χρησιμοποιηθεί και κάτω από ελαστικούς επιδέσμους.

Συχνότητα αλλαγών:

Η αλλαγή του Mesorb θα πρέπει να γίνεται ανάλογα με την κλινική κατάσταση του τραύματος ή προτού το επίθεμα διαποτιστεί. Εάν η κατάσταση του τραύματος επιδεινωθεί, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγειονομικής περίθαλψης.

Ο μέγιστος χρόνος χρήσης κάθε επιδέσμου είναι 7 ημέρες.

Ειδικές συνθήκες αποθήκευσης και συνθήκες χειρισμού

Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

Λοιπές πληροφορίες

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού σε σχέση με τη χρήση του Mesorb, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στη Mölnlycke Health Care και στην τοπική αρμόδια αρχή.

Το Mesorb είναι σήμα κατατεθέν της Mölnlycke Health Care AB.

Opis produktu

Mesorb jest wysokochłonnym opatrunkiem celulozowym. Składa się z rdzenia wykonanego z pulpy celulozowej, hydrofobowej warstwy włókninowej oraz warstwy kontaktowej z polipropylenowej włókniny.

Opatrunek Mesorb przeznaczony jest do pochłaniania i zatrzymywania dużych ilości wysięku z rany w rdzeniu z pulpy celulozowej. Hydrofobowa warstwa włókninowa zabezpiecza ranę przed zanieczyszczeniem z zewnątrz oraz skutecznie chroni odzież i pościel przed zabrudzeniem wysiękiem z rany. Warstwa kontaktowa z włókniny polipropylenowej nie pochłania wysięku i zapobiega przywieraniu opatrunku do rany.

Skład opatrunku: Polipropylen (warstwa kontaktowa rany, podkład, baza kleju topliwego), celuloza.

Wskazania do stosowania

Opatrunek Mesorb przeznaczony jest do ran z umiarkowanym i dużym wysiękiem.

Mesorb może być stosowany jako opatrunek pierwotny (bezpośrednio na ranę) lub wtórny w przypadkach wymagających zabezpieczenia opatrunkiem o dużej chłonności.

Środki ostrożności

- Nie należy stosować Mesorb u pacjentów i/lub użytkowników ze znaną nadwrażliwością na materiały/składniki produktu.
- Nie używać ponownie. W przypadku ponownego użycia, działanie produktu może ulec pogorszeniu; może również wystąpić zakażenie krzyżowe.
- Sterylny. Nie stosować w przypadku, gdy opakowanie (sterylna bariera) zostało wcześniej otwarte lub uszkodzone. Nie sterylizować ponownie.
- Nie stosować po upływie terminu ważności. W przypadku zastosowania produktu po upływie terminu ważności nie można zagwarantować właściwości produktu.

Instrukcja użytkowania

Mesorb może być stosowany u osób leżących pod nadzorem pracowników służby zdrowia.

Sposób aplikacji:

1. Ostrożnie oczyścić ranę i w razie potrzeby osuszyć otaczającą skórę.
2. Opatrunek Mesorb założyć bezpośrednio na powierzchnię rany lub na wybrany opatrunek pierwotny odprowadzający wysięk tak, aby biała strona opatrunku była skierowana na ranę, a niebieska na zewnątrz. Opatrunek powinien zachodzić minimum 1 cm na skórę otaczającą brzegi rany.
3. Opatrunek należy odpowiednio umocować.
4. Opatrunek Mesorb może być stosowany w połączeniu z bandażami kompresyjnymi.

Częstotliwość zmian:

Opatrunek Mesorb należy zmieniać w zależności od stanu klinicznego rany lub przed wyczerpaniem jego właściwości chłonnych. W przypadku pogorszenia stanu rany należy zaprzestać stosowania opatrunku i skonsultować się z fachowym personelem medycznym.

Maksymalny czas zużycia każdego opatrunku wynosi 7 dni.

Specjalne instrukcje dotyczące przechowywania oraz użytkowania

Utylizacja powinna być przeprowadzona zgodnie z lokalnymi procedurami ochrony środowiska.

Informacje dodatkowe

Wszelkie zdarzenia niepożądane związane z Mesorb należy zgłaszać firmie Mölnlycke Health Care oraz do właściwych władz lokalnych.

Mesorb jest zastrzeżonym znakiem handlowym firmy Mölnlycke Health Care AB.

Popis výrobku

Mesorb je vysoce absorpční celulóзовé krytí s jádrem z celulózy, ochrannou vnější vrstvou z netkaného materiálu odpuzující tekutiny a polypropylenovou netkanou kontaktní vrstvou.

Krytí Mesorb je určeno k absorpci a zadržení velkého množství exsudátu z rány pomocí jádra z celulózy. Ochranná vnější vrstva z netkaného materiálu odpuzující tekutiny brání externí kontaminaci rány a chrání oblečení a povlečení před prosakováním exsudátu. Polypropylenová netkaná kontaktní vrstva neabsorbuje exsudát a snižuje přilnavost k povrchu rány.

Složení krytí: polypropylen (kontaktní vrstva, vnější vrstva, vrstva na bázi taveninového lepidla), celulóza.

Indikace použití

Krytí Mesorb je určeno k použití na středně až silně exsudující rány.

Krytí Mesorb lze použít jako primární krytí (přímo na ránu), nebo jako sekundární krytí, pokud je vyžadována vysoká míra absorpce.

Upozornění

- Krytí Mesorb nepoužívejte u pacientů nebo uživatelů se známou přecitlivělostí na materiály/složky výrobku.
- Nepoužívejte jej opakovaně. Při opětovném použití se charakteristiky výrobku mohou zhoršit a může se vyskytnout křížová kontaminace.
- Sterilní. Nepoužívejte, pokud je sterilní bariéra před použitím poškozena nebo otevřena. Nesterilizujte opakovaně.
- Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti. V případě použití po uplynutí expirační doby nelze vlastnosti výrobku zaručit.

Pokyny k použití

Mesorb mohou používat laici pod dohledem kvalifikovaného zdravotníka.

Aplikace:

1. Ránu v případě potřeby pečlivě očistěte a osušte okolní pokožku.
2. Krytí Mesorb aplikujte přímo na ránu nebo jako sekundární krytí přes primární krytí odvádějící exsudát tak, aby jeho bílá strana směřovala k ráně a modrá strana vzhůru. Ujistěte se, že překrývá okolní kůži nejméně o 1 cm.
3. Zafixujte pomocí vhodného fixačního prostředku.
4. Mesorb lze použít pod kompresními bandážemi.

Interval výměny:

Krytí Mesorb by se mělo vyměňovat v závislosti na klinickém stavu rány, nebo před naplněním absorpční kapacity. Pokud se stav rány zhorší, přestaňte krytí používat a konzultujte postup s kvalifikovaným zdravotníkem.

Maximální doba nošení krytí je 7 dní.

Speciální podmínky pro skladování a manipulaci

Likvidace by měla probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

Další informace

Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě v souvislosti s použitím Mesorb, je nutno ji oznámit společnosti Mölnlycke Health Care a místnímu příslušnému orgánu.

Mesorb je registrovaná ochranná známka společnosti Mölnlycke Health Care AB.

Termékleírás

A Mesorb egy erősen nedvszívó cellulózpép kötszer, amely cellulózpép maggal, nem szőtt folyadéktaszító hátlappal, valamint nem szőtt polipropilén sebbel érintkező réteggel rendelkezik.

A Mesorb cellulózpép magja nagy mennyiségű sebváladékot képes felszívni és magában tartani. A nem szőtt folyadéktaszító hátlap megakadályozza a seb külső szennyeződését, valamint védi a ruházatot és az ágyneműt a váladéktól. A nem szőtt polipropilén sebbel érintkező réteg nem szívja magába a sebváladékot, így kevésbé tapad a seb felületére.

A kötszer anyagösszetétele: polipropilén (sebbel érintkező réteg, hátlap, olvadákragasztó-alap), cellulóz.

Felhasználási javallatok

A Mesorb közepesen vagy erősen váladékozó sebek esetében alkalmazandó.

A Mesorb használható elsődleges kötésként (közvetlenül a seben) vagy másodlagos kötésként, ahol nagy nedvszívó képességre van szükség.

Óvintézkedés(ek)

- Ne használja a Mesorb kötszert olyan betegek és/vagy felhasználók esetében, akiknél ismert a termék anyagaival/komponenseivel szembeni túlérzékenység.
- Ne használja fel többször ugyanazt a terméket! Ismételt felhasználás esetén a termék minősége romolhat, és keresztfertőzés léphet fel.
- Steril. Ne használja fel a terméket, ha a steril gát sérült, vagy a felhasználást megelőzően kinyílt. Tilos újraszterilizálni!
- Ne használja a lejáratí idő után! A lejáratí dátum utáni felhasználás esetén a termék tulajdonságai nem garantálhatók.

Használati utasítás

A Mesorb laikus személyek általi, egészségügyi szakemberek felügyelete mellett történő használatra szolgál.

Alkalmazás:

1. Szükség esetén gondosan tisztítsa meg a sebet, és szárítsa meg a környező bőrt.
2. Helyezze fel a Mesorb kötszert közvetlenül a seb területére vagy másodlagos kötszerként egy váladékelvezető kötszerre úgy, hogy a Mesorb fehér oldala a seb felé, kék oldala pedig felfelé nézzen. Rögzítse oly módon, hogy legalább 1 cm a környező bőr területére nyúljon.
3. Rögzítse megfelelő rögzítő kötszerrel.
4. A Mesorb kompressziós kötés alatt is alkalmazható.

A kötéscsere gyakorisága:

A Mesorb kötést a seb klinikai állapotának megfelelően, illetve a váladékkal való telítődése előtt kell cserélni. Ha a seb állapota rosszabbodik, ne használja tovább a terméket; forduljon egészségügyi szakemberhez.

A kötszer legfeljebb 7 napig maradhat a seben.

Speciális tárolási és kezelési feltételek

A terméket a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

További információk

A(z) Mesorb termékkel kapcsolatos minden komoly incidenst jelenteni kell a Mölnlycke Health Care és az illetékes helyi hatóság felé.

A Mesorb a Mölnlycke Health Care AB bejegyzett védjegye.

Produktbeskrivelse

Mesorb er en svært absorberende bandasje med en kjerne av cellulose, væskeavvisende non-woven og sårkontaktlag i non-woven polypropylen.

Mesorb er designet for å absorbere og holde på store mengder sårvæske i kjernen av cellulosemasse. Den vannavstøtende baksiden hindrer ekstern kontaminasjon av såret, og beskytter klær og sengetøy mot lekkasje av sårvæske. Sårkontaktlaget i non-woven polypropylen absorberer ikke sårvæske, slik at bandasjen ikke fester seg til såroverflaten.

Innhold: Polypropylen (sårkontaktlag, bakside, smelteklebende base), cellulose.

Bruksområde

Mesorb er beregnet for moderat til svært væskende sår.

Mesorb kan brukes som primærbandasje (direkte på såret) eller som sekundærbandasje når det er nødvendig med høy absorpsjonskapasitet.

Forsiktighetsregler

- Ikke bruk Mesorb på pasienter og/eller brukere med kjent overfølsomhet overfor produktets materialer/komponenter.
- Skal ikke gjenbrukes. Dersom produktet brukes om igjen, kan bandasjens egenskaper forringes, og krysskontaminering kan forekomme.
- Steril. Skal ikke brukes hvis den sterile barrieren er skadet eller åpnet før bruk. Skal ikke resteriliseres.
- Skal ikke brukes etter utløpsdatoen. Produktets egenskaper kan ikke garanteres hvis det brukes etter utløpsdatoen.

Bruksanvisning

Mesorb kan brukes av lekpersoneer under tilsyn av helsepersonell.

Påføring:

1. Rens såret nøye ved behov, og tørk den omkringliggende huden.
2. Legg Mesorb direkte på såret eller som sekundærbandasje over en bandasje som overfører sårvæske, med den hvite siden av Mesorb mot såret og den blå baksiden opp. Sørg for minst 1 cm overlapping over omkringliggende hud.
3. Sikre med en passende fiksering.
4. Mesorb kan brukes under kompresjonsbandasjer.

Skiftefrekvens:

Mesorb må skiftes når sårtilstanden tilsier det, eller før bandasjen er gjennomtrukket. Hvis sårets tilstand forverres, skal du avbryte bruken og rådføre deg med helsepersonell.

Maksimal brukstid for hver bandasje er 7 dager.

Oppbevaringsbetingelser og håndteringsbetingelser

Avfall håndteres i samsvar med lokale miljøprosedyrer.

Annen informasjon

Hvis det oppstår bivirkninger i forbindelse med bruk av Mesorb, skal det rapporteres til Mölnlycke Health Care og til en ansvarlig myndighet.

Mesorb er et registrert varemerke for Mölnlycke Health Care AB.

Opis izdelka

Mesorb je izjemno vpojna obloga, ki ima sredico iz celulozne kaše, vodoodbojni film in netkano stično plast iz polipropilena.

Obloga Mesorb je zasnovana tako, da v sredico iz celulozne kaše vpija in v njej zadržuje večje količine izločka iz ran. Netkani vodoodbojni film preprečuje zunanjo kontaminacijo rane ter pronicanje izločka v oblačila in posteljnino. Netkana stična plast iz polipropilena ne vpija izločka iz rane in se ne prilepi na površino rane.

Sestava materiala obloge: Polipropilen (plast, ki je v stiku z rano, hrbtna stran, osnovna plast za vroče lepljenje), celuloza.

Indikacije za uporabo

Obloga Mesorb je namenjena za uporabo pri ranah z zmerno do veliko količino izločka.

Mesorb se lahko uporablja kot primarna obloga (položena neposredno na rano) ali kot sekundarna obloga, kjer se zahteva visoka vpojnost.

Ukrepi

- Obloge Mesorb ne uporabljajte pri bolniku in/ali uporabniku z znano preobčutljivostjo na materiale ali sestavne dele izdelka.
- Ne uporabljajte znova. Ponovna uporaba izdelka lahko privede do poslabšanja lastnosti izdelka in navzkrižne okužbe.
- Sterilno. Ne uporabljajte izdelka s poškodovanim ali odprtim sterilnim zaščitnim slojem. Ponovna sterilizacija ni dovoljena.
- Ne uporabljajte po preteku roka uporabnosti. Za lastnosti izdelka, uporabljenega po izteku roka uporabnosti, ne jamčimo.

Navodila za uporabo

Oblogo Mesorb lahko pod nadzorom zdravstvenega osebja uporabljajo tudi nestrokovnjaki.

Nanos:

1. Skrbno očistite rano, če je potrebno, in posušite okolico rane.
2. Oblogo Mesorb nanesite neposredno na območje rane ali kot sekundarno oblogo prek obloge, ki prepušča izloček, tako da je bela stran obloge Mesorb na rani, modra hrbtna stran pa obrnjena navzgor. Obloga naj sega vsaj 1 cm prek rane.
3. Oblogo ustrezno pritrdite.
4. Oblogo Mesorb je mogoče uporabljati pod kompresijsko prevezo.

Pogostost menjave:

Oblogo Mesorb je treba zamenjati, preden je nasičena z izločkom, oziroma takrat, ko je to primerno glede na klinično stanje rane. Če se stanje rane poslabša, prekinite uporabo in se posvetujte z medicinskim osebjem.

Vsaka obloga se lahko uporablja največ 7 dni.

Posebni pogoji skladiščenja in rokovanja

Izdelek zavržite v skladu z lokalnimi smernicami o varovanju okolja.

Druge informacije

Če pride v povezavi z uporabo izdelka Mesorb do kakršnega koli resnega incidenta, je treba o tem obvestiti družbo Mölnlycke Health Care in lokalni pristojni organ.

Mesorb je zaščitena blagovna znamka družbe Mölnlycke Health Care AB.

Описание на продукта

Mesorb е силно абсорбираща целулозна превръзка със сърцевина от целулозен пулп, нетъкан непронпускащ течности покриващ слой и полипропиленов нетъкан слой в контакт с раната.

Mesorb е проектирана да абсорбира и задържа големи количества ексудат от раната в сърцевината от целулозен пулп. Нетъканият непронпускащ течности покриващ слой предотвратява външно замърсяване на раната и предпазва дрехите и спалното бельо от просмукване на ексудат. Нетъканият полипропиленов слой в контакт с раната не абсорбира ексудат от нея, намалявайки прилепването към повърхността на раната.

Съдържание на материала на превръзката: Полипропилен (слой в контакт с раната, покриващ слой, залепваща основа с термолепило), целулоза.

Показания за употреба

Mesorb е предназначена за употреба при умерено до силно ексудирани рани.

Mesorb може да се използва като основна превръзка (директно върху раната) или като вторична превръзка, когато се изисква значително абсорбиране.

Предпазни мерки

- Не използвайте превръзката Mesorb върху пациент и/или потребител с доказана свръхчувствителност към използваните в продукта материали/компоненти.
- Да не се използва повторно. При повторна употреба характеристиките на продукта може да се влошат и може да се получи кръстосана контаминация.
- Стерилно. Да не се използва, ако стерилната преграда е повредена или отворена преди употреба. Да не се стерилизира повторно.
- Да не се използва след изтичане на срока на годност. Свойствата на продукта не могат да бъдат гарантирани, ако продуктът се използва след изтичане на срока на годност.

Инструкции за употреба

Mesorb може да се използва от неспециалисти под наблюдението на здравни специалисти.

Приложение:

1. Почистете внимателно раната, ако е необходимо, и подсушете кожата около нея.
2. Поставете превръзката Mesorb директно върху областта на раната или я използвайте като вторична превръзка над превръзка, която пропуска ексудата. Бялата страна на превръзката Mesorb трябва да се постави към раната, а задната синя страна трябва да е насочена нагоре. Превръзката трябва да покрива поне 1 см от кожата около раната.
3. Закрепете на място с подходящо средство за фиксиране.
4. Mesorb може да се използва под компресиращи превръзки.

Честота на подмяна:

Mesorb трябва да се сменя в зависимост от клиничното състояние на раната или преди да се напои. Ако състоянието на раната се влоши, прекратете използването и се консултирайте с медицински специалист.

Максималният срок за носене на всяка превръзка е 7 дни.

Специални условия за съхранение и работа

Изхвърлянето трябва да се осъществява в съответствие с местните процедури за опазване на околната среда.

Друга информация

При възникване на сериозен инцидент, свързан с употребата на Mesorb, същият трябва да бъде докладван на Mölnlycke Health Care и на местния компетентния орган.

Mesorb е регистрирана търговска марка на Mölnlycke Health Care AB.

Descrierea produsului

Mesorb este un pansament foarte absorbant din fibră de celuloză cu un centru alcătuit din fibră de celuloză, căptușeală nețesută impermeabilă la lichide și un strat nețesut de contact cu plaga, din polipropilenă.

Mesorb este conceput pentru a absorbi și a reține cantități mari de exsudație din plagă în centrul din fibră de celuloză. Căptușeala nețesută impermeabilă la lichide previne contaminarea externă a plăgii și protejează hainele și lenjeriile de pat de exsudația ieșită din pansament. Stratul nețesut de contact cu plaga, din polipropilenă, nu va absorbi exsudația plăgii, reducând aderența la suprafața plăgii.

Conținutul materialului de pansament: polipropilenă (stratul de contact cu plaga, căptușeala, banda cu adeziv termofuzibil), celuloză.

Indicații de utilizare

Mesorb este destinat pentru utilizare în cazul plăgilor cu exsudație moderată până la abundentă.

Mesorb poate fi folosit ca pansament principal (direct pe plagă) sau ca pansament secundar atunci când este necesar un grad mai mare de absorbție.

Precauții

- Nu folosiți Mesorb în cazul pacienților și/sau utilizatorilor cu hipersensibilitate cunoscută la materialele/componentele acestui produs.
- A nu se reutiliza. În caz de reutilizare, performanțele produsului se pot reduce și este posibilă contaminarea încrucișată.
- Steril. A nu se folosi dacă bariera sterilă a fost deteriorată sau deschisă înainte de utilizare. A nu se resteriliza.
- A nu se utiliza după data de expirare. În cazul utilizării produsului după data de expirare, proprietățile acestuia nu pot fi garantate.

Instrucțiuni de utilizare

Mesorb poate fi utilizat de către persoanele nespecializate în domeniul sanitar sub supravegherea unui cadru sanitar.

Aplicare:

1. Curățați plaga cu grijă, dacă este necesar, și uscați tegumentul perilezional.
2. Aplicați Mesorb direct pe suprafața plăgii sau ca pansament secundar peste un pansament care permite trecerea exsudației; partea albă a pansamentului Mesorb trebuie să fie îndreptată către plagă, iar partea cu negru și albastru va fi orientată în sus. Trebuie să se suprapună pe tegumentul perilezional pe o porțiune de minimum 1 cm.
3. Fixați în poziție cu ajutorul unui mijloc de fixare corespunzător.
4. Mesorb poate fi utilizat sub bandaje de compresie.

Frecvența schimburilor:

Mesorb trebuie schimbat în funcție de starea clinică a plăgii sau înainte de a se satura. Dacă starea plăgii se deteriorează, întrerupeți utilizarea și consultați un cadru sanitar.

Durata maximă de utilizare a fiecărui pansament este de 7 zile.

Condiții speciale de depozitare și manipulare

Eliminarea trebuie efectuată conform procedurilor locale de protecție a mediului.

Alte informații

Dacă s-a produs vreun incident grav legat de utilizarea Mesorb, raportați acest lucru către Mölnlycke Health Care sau către autoritatea competentă la nivel local.

Mesorb este o marcă înregistrată a Mölnlycke Health Care AB.

Popis produktu

Mesorb je vysoko absorpčný celulóзовý obväzový materiál s jadrom z celulózy, netkanej podložky odpudzujúcej kvapaliny a polypropylénovej netkanej vrstvy, ktorá je v kontakte s ranou.

Obväzový materiál Mesorb je určený na absorbovanie a zadržiavanie veľkých množstiev exsudátu z rany v celulóзовom jadre. Netkaná podložka odpudzujúca kvapaliny bráni vonkajšej kontaminácii rany a chráni oblečenie a posteľnú bielizeň pred prienikom exsudátu. Polypropylénová netkaná vrstva pre kontakt s ranou neabsorbuje exsudát z rany, čím sa znižuje jej priľnavosť k povrchu rany.

Zloženie obväzového materiálu: Polypropylén (kontaktná vrstva na ranu, podložka, lepiaca vrstva rozpustná teplom), celulóza.

Indikácie na použitie

Obväzový materiál Mesorb je určený na použitie na rany s miernym až silným exsudátom.

Obväzový materiál Mesorb sa môže použiť ako primárny obväzový materiál (priamo na ranu) alebo ako sekundárny obväzový materiál v prípadoch, keď je potrebná vysoká absorpčná schopnosť.

Bezpečnostné opatrenia

- Obväzový materiál Mesorb nepoužívajte u pacientov a/alebo používateľov so známou precitlivosťou na materiály/súčasť tohto produktu.
- Nepoužívajte opakovane. Pri opätovnom použití účinnosť produktu klesá a môže dôjsť ku krížovej kontaminácii.
- Sterilné. Nepoužívajte, ak je sterilná bariéra pred použitím poškodená alebo otvorená. Opakovane nesterilizujte.
- Nepoužívajte po dátume expirácie. Ak sa produkt použije po dátume expirácie, nie sú zaručené jeho vlastnosti.

Návod na použitie

Obväzový materiál Mesorb môžu používať laici pod dohľadom profesionálnych zdravotníckych pracovníkov.

Použitie:

1. V prípade potreby ranu starostlivo očistite a osušte okolitú pokožku.
2. Obväzový materiál Mesorb aplikujte priamo na oblasť rany alebo ako sekundárny obväzový materiál na obväzový materiál, ktorý odvádza exsudát, bielu stranou obväzového materiálu Mesorb smerom k rane a modrou zadnou stranou smerujúcou nahor. Zabezpečte prekrytie okolitej pokožky s presahom minimálne 1 cm.
3. Zafixujte na mieste vhodnou fixačnou pomôckou.
4. Obväzový materiál Mesorb možno použiť pod tlakový obväz.

Frekvencia výmeny:

Obväzový materiál Mesorb treba vymieňať podľa klinického stavu rany alebo predtým, ako sa nasýti exsudátom. Ak sa stav rany zhorší, používanie prerušte a situáciu konzultujte s lekárom.

Maximálny čas používania každého obväzového materiálu je 7 dní.

Špeciálne podmienky pri skladovaní a manipulácii

Pri likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia.

Ďalšie informácie

Ak dôjde v súvislosti s používaním produktu Mesorb k akejkoľvek závažnej udalosti, nahláste ju spoločnosti Mölnlycke Health Care a príslušnému miestnemu kompetentnému úradu.

Mesorb je registrovaná ochranná známka spoločnosti Mölnlycke Health Care AB.

Mesorb®

Emici pansuman

tr

Ürün açıklaması

Mesorb; selüloz hamur merkez kısımlı, sıvı geçirmez dokuma olmayan destekli ve polipropilen dokuma olmayan yara temas tabakalı, son derece emici bir selüloz hamur pansumandır.

Mesorb, büyük miktarlarda yara eksüdasını emmek ve selüloz hamur merkezinde tutmak üzere tasarlanmıştır. Dokuma olmayan sıvı geçirmez destek, yaranın harici kontaminasyonunu önler ve giysilerle çarşafı eksüdanın geçmesine karşı korur. Polipropilen dokuma olmayan yara temas tabakası, yara eksüdasını emmez ve böylece yara yüzeyine yapışmayı azaltır.

Pansuman materyalinin içeriği: Polipropilen (yara temas tabakası, destek, ısıyla eriyen yapışkan taban), Selüloz.

Kullanım endikasyonları

Mesorb, orta ila ağır eksüdasyonlu yaralarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Mesorb, primer pansuman (doğrudan yaranın üzerinde) veya yüksek emicilik gerektiğinde, sekonder pansuman olarak kullanılabilir.

Önlem(ler)

- Mesorb'u ürünün içerdiği materyallere/bileşenlere karşı aşırı duyarlılığı bilinen hastada ve/veya kullanıcıda kullanmayın.
- Tekrar kullanmayın. Ürün tekrar kullanılırsa, performansı bozulabilir ve çapraz kontaminasyon görülebilir.
- Sterildir. Steril koruyucu, kullanım öncesinde hasarlı veya açılmışsa kullanmayınız. Tekrar sterilize etmeyin.
- Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın. Ürün son kullanma tarihinden sonra kullanılırsa özellikler garanti edilemez.

Kullanım talimatları

Mesorb, sağlık hizmeti personellerinin gözetiminde vasıfsız kişiler tarafından kullanılabilir.

Uygulama:

- Gerekliyse, yarası dikkatle temizleyin ve etrafındaki deriyi kurulayın.
- Mesorb'u doğrudan yara bölgesine veya eksüdayı aktaran bir pansuman üzerine sekonder pansuman olarak, Mesorb'un beyaz tarafının yaraya ve mavi arka yüzü yukarı bakacak şekilde uygulayın. Etrafındaki deriyi 1 cm örtecek şekilde sabitleyin.
- Uygun bir sabitleme cihazıyla yerine sabitleyin.
- Mesorb, kompresyon sargıları altında kullanılabilir.

Değiştirme sıklığı:

Mesorb, yaranın klinik durumuna göre veya satüre olmadan önce değiştirilmelidir. Yaranın durumu kötüye giderse, kullanıma son verin ve bir sağlık uzmanına danışın.

Her pansuman için maksimum aşınma süresi 7 gündür.

Özel saklama koşulları ve kullanım koşulları

İmha işlemi, yerel çevresel prosedürlere göre yapılmalıdır.

Diğer bilgiler

Mesorb kullanımı ile ilgili ciddi bir olay meydana gelmişse, bu durum Mölnlycke Health Care'e ve yerel yetkili makamınıza bildirilmelidir.

Mesorb Mölnlycke Health Care AB'nin tescilli bir ticari markasıdır.

tr

Gaminio aprašymas

„Mesorb“ yra ypač gerai sugeriantis tvarstis, kurio pagrindas yra iš celiuliozės masės, išorinis sluoksnis – iš skystį atstumiančios neaustinės medžiagos, o su žaizda besiliečiantis sluoksnis – iš polipropileninės neaustinės medžiagos.

„Mesorb“ paskirtis yra sugerti ir išlaikyti didelį žaizdos eksudato kiekį celiuliozinėje masėje. Išorinis sluoksnis iš skystį atstumiančios neaustinės medžiagos apsaugo žaizdą nuo išorinės taršos, o drabužius ir lovos skalbinius – nuo eksudato prasiskverbimo. Su žaizda besiliečiantis sluoksnis iš polipropileninės neaustinės medžiagos žaizdos eksudato nesugeria, todėl jis mažiau limpa prie žaizdos paviršiaus.

Tvarsčio medžiagų sudėtis: polipropilenas (su žaizda besiliečiantis sluoksnis, išorinis sluoksnis, lydziųjų klijų pagrindas), celiuliozė.

Naudojimo indikacijos

„Mesorb“ skirtas žaizdoms, kuriose pasireiškia vidutinio arba didelio intensyvumo eksudacija.

„Mesorb“ galima naudoti kaip pagrindinį tvarstį (dėti tiesiai ant žaizdos) arba kaip antrinį tvarstį, kai reikalingas didelis sugeriamumas.

Atsargumo priemonės

- Nenaudokite „Mesorb“ pacientui ir (arba) naudotojui, kuriam yra padidėjęs jautrumas gaminio medžiagoms / komponentams.
- Pakartotinai nenaudoti. Naudojant pakartotinai, gali pablogėti gaminio savybės ir įvykti kryžminis užkrėtimas.
- Sterilus. Nenaudokite, jei prieš naudojant buvo pažeistas sterilus barjeras arba buvo atidaryta pakuotė. Pakartotinai nesterilizuokite.
- Nenaudoti pasibaigus galiojimo laikui. Jeigu gaminyje naudojamas pasibaigus galiojimo laikui, gamintojas nesuteikia jokių garantijų dėl produkto savybių.

Naudojimo instrukcija

„Mesorb“ galima naudoti asmenims prižiūrint sveikatos priežiūros specialistams.

Naudojimas

1. Kruopščiai išvalykite žaizdą, jei reikia, ir nusauskinkite aplinkinę odą.
2. „Mesorb“ uždėkite tiesiai ant žaizdos arba kaip papildomą tvarstį ant tvarsčio, per kurį sunkiasi eksudatas. Baltoji „Mesorb“ tvarsčio pusė turi būti uždėta ant žaizdos, o juodoji nugarinė pusė nukreipta į išorę. Pasirūpinkite, kad tvarstis bent 1 cm užengtų ant aplinkinės odos kraštų.
3. Pritvirtinkite tinkama fiksavimo priemone.
4. „Mesorb“ galima dėti po kompresiniais tvarsčiais.

Keitimo dažnumas

„Mesorb“ reikia keisti pagal klinikinę žaizdos būklę arba įsigėrus išskyrų. Jeigu žaizdos būklė pablogėja, tvarstį nuimkite ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Ilgiausia kiekvieno tvarsčio dėvėjimo trukmė yra 7 dienos.

Specialiosios laikymo ir tvarkymo sąlygos

Utilizuoti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

Kita informacija

Kilus reikšmingam su Mesorb naudojimu susijusiam incidentui, apie jį reikia pranešti „Mölnlycke Health Care“ ir vietinei kompetentingai tarnybai.

„Mesorb“ yra „Mölnlycke Health Care AB“ registruotasis prekės ženklas.

Izstrādājuma apraksts

Mesorb ļoti labi absorbējošs pārsējs, kas satur celulozes materiāla vidējo slāni, neausta materiāla šķidrumu atgrūzošs pārklājuma slānis un neausta materiāla polipropilēna brūces kontaktslānis.

Mesorb celulozes vidējā slānī ir iestrādāts augstas absorbcijas materiāls, kas var aizturēt lielu eksudāta daudzumu. Neausta materiāla šķidrumu atgrūzošais pārklājums novērš brūces inficēšanos no ārpuses un neļauj eksudātam notraipīt apģērbu un gultas veļu. Neausta materiāla polipropilēna brūces kontaktslānis neuzsūc brūces eksudātu, tāpēc tas mazāk pielīp brūces virsmai.

Pārsēja materiālu sastāvs: polipropilēns (brūces kontaktslānis, pārklājums, karstās līmvielas pamata stiprinājums), celuloze.

Lietošanas indikācijas

Mesorb ir paredzēts uzklāt brūcēm ar vidēju vai izteiktu eksudāta daudzumu.

Mesorb var uzklāt tieši uz brūces kā primāro pārsēju vai lietot kā sekundāro pārsēju, ja ir nepieciešams īpaši absorbējošs pārsējs.

Piesardzības pasākums(-i)

- Mesorb nedrīkst izmantot pacients un/vai lietotājs ar zināmu pastiprinātu jutību pret izstrādājuma materiāliem/sastāvdaļām.
- Nelietot atkārtoti! Atkārtoti lietojot izstrādājumu, tā efektivitāte var pasliktināties, un ir iespējama krusteniska inficēšanās.
- Sterils. Nelietot, ja sterilā barjera ir bojāta jau pirms lietošanas vai ir bijusi atvērta. Nesterilizēt atkārtoti!
- Nelietot pēc derīguma termiņa beigām. Ja izstrādājumu izmanto pēc derīguma termiņa beigām, nav iespējams garantēt tā īpašības.

Lietošanas norādījumi

Kvalificēta veselības aprūpes speciālista uzraudzībā Mesorb drīkst lietot arī neprofesionāli.

Lietošana

1. Ja nepieciešams, rūpīgi iztīriet brūci un nosusiniet ādu ap brūci.
2. Uzklājiet Mesorb tieši uz brūces vai kā sekundāro pārsēju pāri pārsējam, kas aizvirza eksudātu; Mesorb baltajai pusei jābūt vērstai pret brūci, bet zilajai virspusei – uz augšu. Pārsējam vismaz par 1 cm jāpārklāj āda ap brūces malām.
3. Nofiksējiet ar atbilstošu fiksējošu līdzekli.
4. Mesorb var izmantot arī zem spiedošiem pārsējiem.

Nomainīšanas biežums

Mesorb ir jānomaina atkarībā no brūces klīniskā stāvokļa, vai pirms tas ir piesūcinājies. Ja brūces stāvoklis pasliktinās, pārtrauciet lietošanu un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Katra pārsēja maksimālais lietošanas laiks ir 7 dienas.

Īpaši glabāšanas un lietošanas apstākļi

Izstrādājums jālikvidē saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.

Cita informācija

Ja Mesorb lietošanas laikā izraisījis kādu nopietnu negadījumu, par to jāziņo ražotājam Mölnlycke Health Care un vietējai kompetentajai iestādei.

Mesorb ir Mölnlycke Health Care AB reģistrēta prečzīme.

Toote kirjeldus

Mesorb on ülihea imavusega tselluloosist sisuga haavaside, mis koosneb tselluloosimassist ja vedelikku hülgavast lausmaterjalist kattest ning mille haavapoolne pind on polüpropüleenist lausmaterjal.

Mesorb absorbeerib ja lukustab tselluloosimassis suurtes kogustes haavaeritist. Vedelikke hülgav lausmaterjalist kate kaitseb haava välise saastumise eest ning riideid ja voodipesu eksudaadi lekke eest. Haavapoolne polüpropüleenist lausmaterjalist kiht ei ima haavaeritist, vähendades nii kleepumist haava pinnale.

Haavasideme koostisosad on järgmised: polüpropüleen (haavapoolne kiht, kate, kuumsulamliimiga alus), tselluloos.

Kasutusnäidustused

Mesorb on mõeldud kasutamiseks mõõduka kuni rohke eritise ga haavadel.

Mesorbi võib kasutada primaarse sidemena (otse haavale) või sekundaarse sidemena, kui vajatakse väga suurt imavust.

Ettevaatusabinõu(d)

- Ärge kasutage Mesorbi patsiendil, kellel on teadaolev tundlikkus toote materjalide/komponentide suhtes.
- Ärge kasutage korduvalt. Korduskasutamise korral võib toote usaldusväärsus halveneda ja võib tekkida ristsaastumine.
- Steriilne. Ärge kasutage, kui steriilne ümbris on enne kasutamist kahjustatud või avatud. Ärge steriliseerige uuesti.
- Ärge kasutage pärast aegumiskuupäeva. Kui toodet kasutatakse aegumiskuupäeva möödumisel, ei saa garanteerida selle omaduste püsimist.

Kasutusjuhised

Mesorb on mõeldud kasutamiseks tavakasutajale kvalifitseeritud tervishoiutöötaja järelevalve all.

Paigaldus

1. Puhastage haav vajaduse korral hoolikalt ja kuivatage ümbritsev nahk.
2. Asetage Mesorb otse haavale või teise sidemena eksudaati edasiandva sideme peale, nii et Mesorbi valge pool oleks vastu haava ja sinine pool oleks suunatud väljapoole. Kinnitage vähemalt 1 cm ülekattega ümbritsevale nahale.
3. Fikseerige sobiva fikseerimisvahendiga.
4. Mesorbi võib kasutada kompressioonsideme all.

Vahetamissagedus

Mesorbi tuleb vahetada olenevalt haava olukorrast või enne selle täitumist. Haava seisundi halvenemisel katkestage kasutamine ja konsulteerige tervishoiutöötajaga.

Iga sideme maksimaalne kandmisaeg on 7 päeva.

Spetsiaalsed hoiu- ja käitlemistingimused

Jäätmeid tuleb käidelda kohalike keskkonnanäeskirjade kohaselt.

Muu teave

Kui seoses toote Mesorb kasutamisega toimub tõsine intsident, tuleb sellest teatada ettevõttele Mölnlycke Health Care ja kohalikule pädevale asutusele.

Mesorb on Mölnlycke Health Care AB registreeritud kaubamärk.

Описание изделия

Высокоабсорбирующая повязка Mesorb обладает превосходными поглощающими свойствами. Повязка состоит из внутреннего слоя из распушенного целлюлозного волокна, нетканой водоотталкивающей поверхности и полипропиленового нетканого слоя, контактирующего с раневой поверхностью.

Повязка Mesorb разработана для поглощения большого количества раневого экссудата и его удержания во внутреннем слое из целлюлозного волокна. Нетканое водоотталкивающее покрытие препятствует контаминации раны извне и защищает одежду и постельное белье от протекания экссудата. Полипропиленовый нетканый слой, прилегающий к ране, не впитывает экссудат, уменьшая прилипание к раневой поверхности.

Состав материала повязки: Полипропилен (прилегающий к ране слой, защитная поверхность, термопластичная клейкая основа), целлюлоза.

Показания к применению

Повязка Mesorb предназначена для лечения ран с умеренной или обильной экссудацией.

Повязку Mesorb можно накладывать как первичную повязку (прямо на рану), а также использовать в качестве вторичной повязки, если необходима высокая степень абсорбции экссудата.

Меры предосторожности

- Запрещается использовать Mesorb на пациентах и/или пользователях с доказанной повышенной чувствительностью к материалам/компонентам, из которых изготовлено изделие.
- Не используйте изделие повторно. При повторном применении эффективность изделия может снизиться, а также возможно возникновение перекрестного заражения.
- Стерильно. Не используйте изделие, если его стерильный барьер был поврежден или вскрыт до использования изделия. Не подвергайте повторной стерилизации.
- Не используйте после окончания срока годности. В случае применения изделия после окончания срока годности сохранение его свойств не гарантируется.

Инструкция по применению

Mesorb может использоваться непрофессионалами под наблюдением квалифицированного медицинского работника.

Применение

1. Аккуратно очистите рану, если это необходимо, и высушите кожу вокруг раны.
2. Наложите повязку Mesorb непосредственно на рану или в качестве второй повязки поверх пропускающей экссудат повязки так, чтобы белая сторона повязки Mesorb была обращена к ране, а обратная синяя сторона была обращена вверх. Повязка должна покрывать не менее 1 см окружающей кожи..
3. Зафиксируйте повязку наиболее удобным способом.
4. Повязку Mesorb можно применять под компрессионными бандажами.

Частота перевязок

Повязку Mesorb следует менять в зависимости от состояния раны или прежде, чем произойдет насыщение экссудатом. При ухудшении состояния раны следует прекратить использование повязки и обратиться за консультацией к врачу.

Максимальная длительность ношения каждой повязки составляет 7 дней.

Особые условия хранения и обращения

Утилизацию следует проводить в соответствии с местными правилами экологической безопасности.

Прочая информация

При любом серьезном инциденте, связанном с использованием Mesorb, обязательно уведомите Mölnlycke Health Care и местные компетентные органы.

Mesorb является зарегистрированным товарным знаком компании Mölnlycke Health Care AB.

Opis proizvoda

Mesorb je visoko apsorbirajući povoj koji se sastoji od središnjeg dijela od celulozne pulpe, vodoodbojnog netkanog gornjeg sloja i polipropilenskog netkanog kontaktnog sloja za ranu.

Mesorb je osmišljen za apsorpciju i zadržavanje velikih količina eksudata iz rane unutar središnjeg dijela od celulozne pulpe. Netkani vodoodbojni gornji sloj sprečava vanjsku kontaminaciju rane te štiti odjeću i posteljinu od prodiranja eksudata. Polipropilenski netkani kontaktni sloj za ranu ne apsorbira eksudat iz rane, čime smanjuje prljanje uz površinu rane.

Sastav povoja: Polipropilen (kontaktni sloj za ranu, gornji sloj, baza od taljiva ljepljiva), celuloza.

Indikacije za upotrebu

Mesorb je namijenjen upotrebi na umjereno do jako vlažecim ranama.

Mesorb se može upotrebljavati kao primarni povoj (izravno na rani) ili kao sekundarni povoj kada je potrebna velika mogućnost apsorpcije.

Mjere opreza

- Nemojte upotrebljavati Mesorb na pacijentima i/ili korisnicima s poznatom preosjetljivošcu na materijale/sastojke proizvoda.
- Nemojte ponovno upotrebljavati. Kod višekratne upotrebe svojstva proizvoda mogu oslabiti te može doći do križne kontaminacije.
- Sterilno. Nemojte upotrebljavati ako je sterilna zaštita oštećena ili otvorena prije upotrebe. Nemojte ponovno sterilizirati.
- Nemojte upotrebljavati nakon isteka roka valjanosti. Ako se proizvod upotrebljava nakon isteka roka valjanosti, njegova učinkovitost ne može biti zajamčena.

Upute za upotrebu

Mesorb mogu upotrebljavati nestručne osobe pod nadzorom zdravstvenih djelatnika.

Postavljanje:

1. Po potrebi pažljivo očistite ranu i posušite okolnu kožu.
2. Postavite Mesorb izravno na ranu ili na sekundarni povoj postavljen preko povoja koji provodi eksudat s bijelom stranom povoja Mesorb okrenutom na ranu i gornjim plavim slojem okrenutim prema gore. Postavite tako da prelazi rubove rane na okolnu kožu za najmanje 1 cm.
3. Učvrstite u mjestu prikladnim sredstvima.
4. Mesorb se može upotrebljavati ispod kompresijskih zavoja.

Učestalost previjanja (mijenjanja povoja):

Mesorb se treba mijenjati prema kliničkom stanju rane ili prije nego što se potpuno natopi eksudatom. Ako se stanje rane pogorša, prekinite s primjenom i posavjetujte se s liječnikom ili zdravstvenim djelatnikom.

Maksimalno vrijeme nošenja svakog povoja iznosi 7 dana.

Posebni uvjeti za skladištenje i uvjeti za rukovanje

Odložite u skladu s lokalnim postupcima za zaštitu okoliša.

Ostale informacije

Svaki ozbiljan incident povezan s upotrebom obloge Mesorb treba prijaviti tvrtki Mölnlycke Health Care i lokalnom ovlaštenom tijelu.

Mesorb je registrirani zaštitni znak tvrtke Mölnlycke Health Care AB.

Opis proizvoda

Mesorb je apsorbujuća obloga od celulozne pulpe, sastavljena od jezgra od celulozne pulpe, netkanog spoljašnjeg sloja koji odbija tečnost i netkanog sloja koji se postavlja na ranu.

Mesorb obloga je napravljena za upijanje i zadržavanje velikih količina eksudata u jezgru od celulozne pulpe. Netkani spoljašnji sloj koji odbija tečnost sprečava kontaminaciju rane spolja i štiti odeću i posteljinu od curenja eksudata. Netkani sloj od polipropilena koji se postavlja na ranu ne upija eksudat iz rane, čime se umanjuje prijanjanje na površinu rane.

Sadržaj materijala obloge: Polipropilen (kontaktni sloj za ranu, spoljašnji sloj, osnova topljivog lepka), celuloza.

Indikacije za upotrebu

Mesorb obloga je namenjena za rane sa umerenim ili visokim stepenom eksudacije.

Mesorb može da se koristi kao primarna obloga (direktno na rani) ili kao sekundarna obloga kada je potreban visok stepen upijanja.

Mere predostrožnosti

- Nemojte da koristite Mesorb na pacijentima i/ili korisnicima za koje je poznato da su preosetljivi na materijale/komponente proizvoda.
- Nemojte koristiti više puta. U slučaju višekratne upotrebe proizvod može da se oštetiti, te može da dođe do unakrsne kontaminacije.
- Sterilno. Nemojte da koristite ako je sterilna barijera oštećena ili otvorena pre upotrebe. Nemojte ponovo da sterilizujete.
- Ne koristite nakon isteka roka trajanja. Ukoliko se proizvod koristi nakon isteka roka trajanja, njegova svojstva nisu zagarantovana.

Uputstvo za upotrebu

Mesorb mogu da koriste i nestručna lica pod nadzorom medicinskih radnika.

Primena:

1. Pažljivo očistite ranu ako je to potrebno i osušite kožu oko nje.
2. Postavite Mesorb oblogu direktno na površinu rane ili kao sekundarnu oblogu preko obloge koja prenosi eksudat tako da bela strana Mesorb obloge bude okrenuta ka rani, a crno-plava strana okrenuta nagore. Uverite se da obloga pokriva i najmanje 1 cm okolne kože.
3. Fiksirajte odgovarajućim sredstvom za fiksaciju.
4. Mesorb se može koristiti ispod kompresivnih zavoja.

Učestalost menjanja:

Mesorb obloga se menja u zavisnosti od kliničkog stanja rane ili pre nego što se natopi. Ukoliko se stanje rane pogorša, prekinite sa upotrebom i konsultujte se sa lekarom.

Maksimalno vreme nošenja svih obloga je 7 dana.

Posebni uslovi za skladištenje i rukovanje

Proizvod odlažite na otpad u skladu sa lokalnim procedurama za zaštitu životne sredine.

Ostale informacije

U slučaju ozbiljnog incidenta u vezi sa korišćenjem Mesorb, treba ga prijaviti kompaniji Mölnlycke Health Care i lokalnom nadležnom organu.

Mesorb je zaštićena robna marka kompanije Mölnlycke Health Care AB.

يمكن للأشخاص العاديين استخدام ضمادة Mesorb تحت إشراف اختصاصي الرعاية الصحية.

الاستعمال:

١. نظف الجرح بعناية إذا لزم الأمر، وجفف الجلد المحيط.
٢. ضع ضمادة Mesorb مباشرة على منطقة الجرح، أو كضمادة ثانوية على ضمادة تنقل الإفرازات، بحيث يكون الجانب الأبيض لضمادة Mesorb مواجهًا للجرح والجانب الخلفي الأزرق متجهًا لأعلى. تُثبت بحيث تغطي مساحة لا تقل عن ١ سم من الجلد المحيط.
٣. تُثبت الضمادة في مكانها باستخدام أداة تثبيت مناسبة.
٤. يمكن استخدام ضمادة Mesorb أسفل الأربطة الضاغطة.

تكرار تغيير الضمادة:

يتعين تغيير ضمادة Mesorb وفق الحالة السريرية للجرح أو قبل تشبعها. وفي حالة تدهور حالة الجرح، توقف عن استخدام الضمادة واستشر أحد اختصاصيي الرعاية الصحية. تُبلغ فترة الاستعمال القصوى لكل ضمادة ٧ أيام.

ظروف الاستخدام وظروف التخزين الخاصة

يجب التخلص من المنتج بما يتوافق مع الإجراءات البيئية المحلية.

معلومات أخرى

إذا وقع أي حادث خطير مرتبط باستخدام ضمادة Mesorb، فينبغي إخطار شركة Mölnlycke Health Care به.

إن Mesorb® علامة تجارية مسجلة لشركة Mölnlycke Health Care AB.

وصف المنتج

Mesorb هي ضمادة لب سيليلوز عالية الامتصاص تتميز بجزء داخلي من لب السليلوز وبطانة غير منسوجة طاردة للسوائل وطبقة غير منسوجة ملاصقة للجرح من البولي بروبيلين.

صُممت ضمادة Mesorb لامتصاص كميات كبيرة من الإفرازات الجروح والاحتفاظ بها داخل الجزء الداخلي المصنوع من لب السليلوز. تقي البطانة غير المنسوجة الطاردة للسوائل من التلوث الخارجي للجرح وتحمي الملابس وأغطية الأسرة من تسرب الإفرازات. ولن تمتص الطبقة غير المنسوجة الملاصقة للجرح المصنوعة من البولي بروبيلين إفرازات الجرح، ما يقلل التصاقها بسطح الجرح.

محتوى مواد الضمادة: البولي بروبيلين (الطبقة الملاصقة للجرح، البطانة، القاعدة اللاصقة التي تذاب حراريًا)، السليلوز.

دواعي الاستعمال

إن ضمادة Mesorb مخصّصة للاستخدام على الجروح ذات الإفرازات المتوسطة إلى الشديدة.

يمكن استخدام ضمادة Mesorb كضمادة أولية (مباشرة على الجرح) أو كضمادة ثانوية عندما يكون الامتصاص العالي مطلوبًا.

الاحتياطات

- لا تستخدم ضمادة Mesorb مع المرضى و/أو المستخدمين الذين يعانون من فرط حساسية معروف تجاه مواد/مكونات المنتج.
- لا تقم بإعادة استخدامها. إذا قمت بإعادة استخدامها، فقد يؤدي ذلك إلى تلف أداء المنتج أو حدوث تلوث عرضي.
- معقمة. لذا تجنب استخدامها إذا كان الحاجز المُعقَّم تالفًا أو مفتوحًا قبل الاستخدام. لا تقم بإعادة تعقيمها.
- لا تستخدم المنتج بعد تاريخ انتهاء الصلاحية. إذا تم استخدام المنتج بعد تاريخ انتهاء الصلاحية، فلا يمكن ضمان خصائصه.

